

SHILIAN FIKSHIAN HAO TONGHUA

睡前一刻钟

好童话 ③



阿里巴巴和
四十大盗

中国画报出版社

TRADITIONAL CHINESE PAPER CUT ART



睡前一刻钟

好童话 ③

WENXUE JIAOYU SHI



中国画报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

睡前一刻钟好童话, 1/昆虫工作室绘; 于胭梅改编.
北京: 中国画报出版社, 2005. 5
ISBN 7-80024-912-3

I. 睡... II. ①昆...②于... III. 童话-作品集-
中国-当代 IV. J287.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 039181 号

睡前一刻钟好童话③
阿里巴巴和四十大盗
文字改编: 于胭梅
责任编辑: 于胭梅
中国画报出版社

社址: 北京海淀区车公庄西路 33 号
总编室: 010-88417359 责任编辑: 010-88417501
发行部: 010-68469781 88417117 (传真)
经销: 各地新华书店
印刷: 北京博图彩色印刷有限公司
字数: 8000 字
787×1092 毫米 1/24 4 印张
2005 年 8 月第 1 版第 1 次印刷
ISBN 7-80024-912-3
印数: 0001-8000
定价: 33.00 元 (全套三册)



目录

MULLU



阿里巴巴和四十大盗 上

.....1

阿里巴巴和四十大盗 下

.....21

小花猫剪胡子

.....50

笨羊受骗记

.....72

萤火虫找朋友

.....83

ALIGRA BAHESISHIDAOAO

阿里巴巴 和四十大盗

上



cóng qián zài bō sī (xiàn zài de yī lǎng) yí gè chéng shì lǐ
从 前 ， 在 波 斯 (现 在 的 伊 朗) 一 个 城 市 里
zhù zhe xiōng dì liǎ 。 gē gē jiào kǎ xī mù , dì dì jiào ā lǐ bā
住 着 兄 弟 俩 。 哥 哥 叫 卡 西 木 ， 弟 弟 叫 阿 里 巴
bā , liǎng rén dōu hěn qióng 。
巴 ， 两 人 都 很 穷 。

hòu lái , gē gē qū le yí gè fù shāng de nǚ ér , suī rán tā
后 来 ， 哥 哥 娶 了 一 个 富 商 的 女 儿 ， 虽 然 他
men yǒu qián , què yòu zì sī yòu
们 有 钱 ， 却 又 自 私 又
tān lán , duì qióng rén yì
贪 婪 ， 对 穷 人 一
diǎn er lián mǐn xīn
点 儿 怜 悯 心
dōu méi yǒu 。
都 没 有 。



ā lǐ bā bā qū le yí gè qióng rén jiā de nǚ ér tā men de
阿 里 巴 巴 娶 了 一 个 穷 人 家 的 女 儿 ， 他 们 的
quán bù cái chǎn shì yí jiān jiǎn lòu de máo wū hé sān tóu máo lú ā
全 部 财 产 是 一 间 简 陋 的 茅 屋 和 三 头 毛 驴 。 阿
lǐ bā bā fēi cháng qín láo měi tiān gǎn zhe máo lú shàng shān kǎn chái rán
里 巴 巴 非 常 勤 劳 ， 每 天 赶 着 毛 驴 上 山 砍 柴 ， 然
hòu zài yùn dào chéng lǐ huàn qián guò rì zi fū qī lǚ jìn guǎn shēng huó
后 再 运 到 城 里 ， 换 钱 过 日 子 。 夫 妻 俩 尽 管 生 活
pín qióng què yòu kuài lè yòu hé mù hái
贫 穷 ， 却 又 快 乐 又 和 睦 ， 还
jīng cháng bāng zhù bǐ zì jǐ gēng kùn nán de rén
经 常 帮 助 比 自 己 更 困 难 的 人 。





yī tiān zǎo chén ,
一天早晨，

ā lǐ bā bā yòu qù shān
阿里巴巴又去山
shàng kǎn chái 。 tā kǎn le
上砍柴。他砍了

xǔ duō gān chái fàng zài lú bèi shàng
许多干柴，放在驴背上，
zhèng zhǔn bèi xià shān
正准备下山。

hū rán tā kàn jiàn yuǎn chù
忽然，他看见远处

chén tǔ fēi yáng , hǎo xiàng yǒu yī duì rén mǎ
尘土飞扬，好像有一队人马
guò lái 。 ā lǐ bā bā yǐ qián tīng shuō
过来。阿里巴巴以前听说

shān shàng jīng cháng yǒu qiáng dào chū mò , jiù lián
山上经常有强盗出没，就连
máng bǎ máo lú cáng zài yī kuài dà shí tóu
忙把毛驴藏在一块大石头

hòu miàn , zì jǐ
后面，自己

zé pá shàng le
则爬上了

shù , duǒ zài nóng
树，躲在浓

mì de shù yè hòu miàn 。
密的树叶后面。

bù yí huì er , yí zhī mǎ duì zài fù jìn tíng le
 不 一 会 儿 ， 一 支 马 队 在 附 近 停 了
 xià lái , yí gòng shì sì shí
 下 来 ， 一 共 是 四 十
 gè rén , mǎ bèi shàng tuō zhe
 个 人 ， 马 背 上 驮 着
 de hǎo xiàng shì gè zhǒng gè yàng
 的 好 像 是 各 种 各 样
 de cái bǎo 。 ā lǐ bā bā
 的 财 宝 。 阿 里 巴 巴
 xià chū yí shēn lěng hàn zhè
 吓 出 一 身 冷 汗 ： 这
 yí dìng shì chuán shuō zhōng de sì
 一 定 是 传 说 中 的 四
 shí dà dào le , xìng hǎo zì
 十 大 盗 了 ， 幸 好 自
 jǐ duǒ de kuài !
 己 躲 得 快 ！



zhè shí hòu , zhǐ jiàn yí gè tóu tóu mú yàng de qiáng dào zǒu dào
这 时 候 ， 只 见 一 个 头 头 模 样 的 强 盗 走 到
yí zuò shān qián , chōng zhe liǎng kuài jǐn bì zài yí
一 座 山 前 ， 冲 着 两 块 紧 闭 在 一
qǐ de jù shí shuō : “ zhī má kāi mén ! ”
起 的 巨 石 说 : “ 芝 麻 开 门 ! ”
jù shí tū rán fēn kāi le , qiáng dào men bān
巨 石 突 然 分 开 了 ， 强 盗 们 搬
zhe cái wù jìn le shān dòng 。 yí gè qiáng dào shǒu
着 财 物 进 了 山 洞 。 一 个 强 盗 守
zài mén kǒu 。 guò le yí huì er , qiáng dào men
在 门 口 。 过 了 一 会 儿 ， 强 盗 们
yòu yí gè yí gè de zǒu le chū lái , qiáng dào
又 一 个 一 个 地 走 了 出 来 ， 强 盗
tóu zǐ yòu chōng zhe jù shí shuō : “ zhī má
头 子 又 冲 着 巨 石 说 : “ 芝 麻
guān mén ! ” yú shì , liǎng kuài jù shí yòu
关 门 ! ” 于 是 ， 两 块 巨 石 又
hé zài le yí qǐ 。 qiáng dào men qí shàng
合 在 了 一 起 。 强 盗 们 骑 上
mǎ , yí huì er gōng fu jiù pǎo
马 ， 一 会 儿 工 夫 就 跑
yuǎn le 。
远 了 。

yuán lái , zhè lǐ shì qiáng
原 来 ， 这 里 是 强
dào cáng bǎo wù de dì fāng !
盗 藏 宝 物 的 地 方 !



ā lǐ bā bā duì gāng cái kàn dào de yí qiè wàn fēn jīng qí ,
阿 里 巴 巴 对 刚 才 看 到 的 一 切 万 分 惊 奇 ，
tā cóng shù shàng pá xià lái , lái dào shān dòng mén kǒu , hěn xiǎng jìn dòng kàn
他 从 树 上 爬 下 来 ， 来 到 山 洞 门 口 ， 很 想 进 洞 看
gè míng bai , biàn shì le shì zhè jù àn yǔ : “ zhī ma kāi mén ! ”
个 明 白 ， 便 试 了 试 这 句 暗 语 ： “ 芝 麻 开 门 ！ ”
liǎng kuài jù shí guó rán
两 块 巨 石 果 然
fēn kāi le ,
分 开 了 ，
lù chū le dòng
露 出 了 洞
kǒu , ā lǐ
口 ， 阿 里
bā bā zǒu le
巴 巴 走 了
jìn qù , dòng
进 去 ， 洞
mén lì jí hé
门 立 即 合
shàng
上 。



阿 里 巴 巴 被 眼 前 的 景 象 惊 呆 了 : 里 面 堆
 zhe wú shù de jīn bì hé yín bì , hái yǒu xǔ duō xǔ duō tā cóng wéi
 着 无 数 的 金 币 和 银 币 , 还 有 许 多 许 多 他 从 未
 jiàn guò de gè zhǒng zhēn bǎo yù qì , sī chóu jīn duàn 。 tā yī shí yǎn
 见 过 的 各 种 珍 宝 玉 器 , 丝 绸 锦 缎 。 他 一 时 眼
 huā liáo luàn , bù zhī gāi zěn me bàn 。 děng tā huí
 花 缭 乱 , 不 知 该 怎 么 办 。 等 他 回
 guò shén lái , máng yòng kǒu dai zhuāng le hǎo duō jīn
 过 神 来 , 忙 用 口 袋 装 了 好 多 金
 bì , cōng cōng bān dào dòng kǒu , hǎn le yī shēng :
 “ zhī ma kāi mén ! ” dòng mén chóng xīn dǎ kāi 。
 币 , 匆 匆 搬 到 洞 口 , 喊 了 一 声 :
 “ 芝 麻 开 门 ! ” 洞 门 重 新 打 开 。



阿 里
 bā bā chū lái hòu , yòng àn yǔ
 巴 巴 出 来 后 , 用 暗 语
 guān shàng shān mén , gǎn zhe máo
 关 上 山 门 , 赶 着 毛
 lú jiù huí jiā
 驴 就 回 家
 qù le 。
 去 了 。



ā lǐ bā bā de qī zǐ jiàn yòng máo lǘ yùn huí le zhè me duō
阿 里 巴 巴 的 妻 子 见 用 毛 驴 运 回 了 这 么 多
qián , dà jīng shī sè 。
钱 ， 大 惊 失 色 。

tiān na , nǐ cóng nǎ er nòng lái zhè me duō jīn bì ? nǐ kě
“ 天 哪 ， 你 从 哪 儿 弄 来 这 么 多 金 币 ？ 你 可
bù néng qù zuò huài shì 。 ” tā hài pà de wèn 。
不 能 去 做 坏 事 。” 她 害 怕 地 问 。

ā lǐ bā bā xiàng tā jiǎng shù le shì qing de jīng guò , tā zhè cái
阿 里 巴 巴 向 她 讲 述 了 事 情 的 经 过 ， 她 这 才
gāo xìng qǐ lái : “ tiān na ! zhēn shì zuò mèng yě xiǎng bú dào zhè me yī
高 兴 起 来 ！ “ 天 哪 ！ 真 是 做 梦 也 想 不 到 这 么 一
dà bǐ qián na 。 ” tā xìng fèn de pěng qǐ jīn bì , dǎ suàn shù shù dào
大 笔 钱 哪 。” 她 兴 奋 地 捧 起 金 币 ， 打 算 数 数 到
dǐ yǒu duō shǎo qián , kě jīn bì shí zài tài duō le , zěn me yě shù bù
底 有 多 少 钱 ， 可 金 币 实 在 太 多 了 ， 怎 么 也 数 不
qīng 。
清 。





nǐ xiān zài jiā lǐ kàn
“你 先 在 家 里 看
zhe , wǒ dào sǎo zǐ nà er qù
着 , 我 到 嫂 子 那 儿 去
jiè gè shēng huí lái liang yi liang 。 ”
借 个 升 回 来 量 一 量 。 ”
qī zǐ duì ā lǐ bā bā shuō 。
妻 子 对 阿 里 巴 巴 说 。

suàn le ba , wǒ men
“ 算 了 吧 , 我 们
bǎ jīn bì mǎi qǐ lái jiù xíng
把 金 币 埋 起 来 就 行
le 。 ” ā lǐ bā bā zǔ lán
了 。 ” 阿 里 巴 巴 阻 拦
qī zǐ dào 。
妻 子 道 。

kě qī zǐ shí zài tài xìng
可 妻 子 实 在 太 兴
fèn le , gēn běn tīng bú jìn ā
奋 了 , 根 本 听 不 进 阿
lǐ bā bā de quàn shuō , xìng chōng
里 巴 巴 的 劝 说 , 兴 冲
chōng de dào le gē gē jiā 。
冲 地 到 了 哥 哥 家 。



gē ge bú zài jiā , sǎo zǐ tīng shuō
 哥哥不在家，嫂子听说
 tā yào jiè shēng , jué de hěn qí guài , ā
 她要借升，觉得很奇怪，阿
 lǐ bā bā nà me qióng , jiā lǐ cóng lái méi
 里巴巴那么穷，家里从来没
 yǒu duō yú de dōng xī , yǒu shén me
 有多余的东西，有什么
 zhí de yòng shēng liang ne ? tā kòng zhì
 值得用升量呢？她控制
 bù liǎo hǎo qí xīn , biàn zài shēng dǐ
 不了好奇心，便在升底

mǒ le yí diǎn mì , kàn ā lǐ bā bā
 抹了一点蜜，看阿里巴巴
 tā men dào dǐ yào liang shén me 。
 他们到底要量什么。
 ā lǐ bā bā de qī zǐ huí
 阿里巴巴的妻子回
 dào jiā , yòng shēng liang wán jīn bì , rán
 到家，用升量完金，然
 hòu hé ā lǐ bā bā yì qǐ bǎ jīn
 后和阿里巴巴一起把金
 bì mǎi le qǐ lái 。
 币埋了起来。



ā lǐ bā bā de qī zǐ yòu qù bǎ shēng huán gěi le tā men 。
阿 里 巴 巴 的 妻 子 又 去 把 升 还 给 了 他 们 。
yīn wèi tài jī dòng le , tā gēn běn méi zhù yì dào yī mèi jīn bì bèi fēng
因 为 太 激 动 了 ， 她 根 本 没 注 意 到 一 枚 金 币 被 蜂
mì zhān zài le shēng de dǐ bù 。 dāng sù zǐ jiē guò shēng hòu , mǎ shàng fā
蜜 粘 在 了 升 的 底 部 。 当 嫂 子 接 过 升 后 ， 马 上 发
xiàn le nà mèi jīn bì 。 tā yòu jīng yòu hèn , dù huǒ zhōng shāo —— ā
现 了 那 枚 金 币 。 她 又 惊 又 恨 ， 妒 火 中 烧 —— 阿
lǐ bā bā jiā jū rán yòng shēng qù liáng jīn bì !
里 巴 巴 家 居 然 用 升 去 量 金 币 ！
tā yǎo yá qiè chǐ de fā shì yī dìng yào bǎ shì qing nòng gè míng bai 。
她 咬 牙 切 齿 地 发 誓 一 定 要 把 事 情 弄 个 明 白 。



dēng zhàng
等 丈

fū huí lái hòu ,
夫 回 来 后 ，

tā shuō : “ nǐ
她 说 : “ 你

dì dì bǎ wǒ
弟 弟 把 我

men piàn le ! tā
们 骗 了 ! 他

chéng tiān shuō zì
成 天 说 自

jǐ méi liáng méi qián , zài rén miàn qián zhuāng qióng , qí shí tā bǐ wǒ men bù
己 没 粮 没 钱 ， 在 人 面 前 装 穷 ， 其 实 他 比 我 们 不
zhī yào fù duō shǎo bèi 。 ”
知 要 富 多 少 倍 。 ”

kǎ xī mù yǒu diǎn bù xiāng xìn sì de wèn : “ nǐ shì shuō ā lǐ
卡 西 木 有 点 不 相 信 似 地 问 : “ 你 是 说 阿 里
bā bā nà ge qióng guǐ fā cái le ? ”
巴 巴 那 个 穷 鬼 发 财 了 ? ”

“ tiān na , tā shì qióng guǐ ? tā yòng shēng liang jīn bì ne ! ” tā
“ 天 哪 ， 他 是 穷 鬼 ? 他 用 升 量 金 币 呢 ! ” 他
lǎo po bǎ shì qing de jing guo gao su le kǎ xī mù , bìng ná chū nà méi
老 婆 把 事 情 的 经 过 告 诉 了 卡 西 木 ， 并 拿 出 那 枚
zhān zài shēng dǐ de jīn bì gěi tā kàn 。 kǎ xī mù dùn shí huǒ mào sān
粘 在 升 底 的 金 币 给 他 看 。 卡 西 木 顿 时 火 冒 三
zhàng , bù gù yí qiè de cháo ā lǐ bā bā jiā chōng qù 。
丈 ， 不 顾 一 切 地 朝 阿 里 巴 巴 家 冲 去 。

